

STUDENTS' SINO-BRITISH WEEKLY

PRESS ATTACHE'S OFFICE, BRITISH EMBASSY, CHUNGKING.

Volume I Number 76

CONTENTS

United Nations Plan New League

A Friend Of the Town

A Fountain Pen

News Questions

Answers To News Questions

Memory Work

"Hush! Daddy received his Oak
Leaves...and is writing
his last will"

News And Views

10-Dollars

copy

CHI

中
英
周
刊

•UNITED NATIONS PLAN

NEW LEAGUE

The United States, Britain, Russia and China (and later France) will have the *main responsibility for keeping the peace of the world,² according to the *tentative proposals³ of the *Dumbarton Oaks Plan,⁴ the full *official details⁵ of which were published⁶ recently. They will *form the Security Council⁷ of a new League to be called "United Nations League".

Seven other States will be elected⁸ to the Council for a two-year period. This council of seven members will have full powers to *put down aggression⁹ by many means, including *air, sea and land actions,¹⁰ without reference¹¹ to other nations.

Four main bodies will be *set up,¹² according to the plan. They are the Security Council, which *in effect is virtually the Command of the

Armed Forces of the world,¹³ a *general assembly¹⁴ of all members, that is, of "all peace-loving States", an *international court of justice,¹⁵ and a Secretariat.¹⁶ •

The plan suggests that *disputing powers¹⁷ should *find ways and means to settle issues on their own account.¹⁸ If the disputants disagree the issue should be referred to the council.

If the council finds the dispute justifiable,¹⁹ it will refer²⁰ it to the court of justice. Otherwise the council would decide what *nonviolent methods²¹ might settle the quarrel, methods which include *diplomatic²² and economic pressure,²³ *complete interruption of rail, sea, air, postal, telegraphic, wireless and other means of communication²⁴ and the severance²⁵ of diplomatic and economic re-

lations. All members of the general assembly will *take actions recommended to them by the Security Council.²⁵ Finally, the council will have the power to take such action by air, naval or land forces as they think might be necessary, *using the armed forces of the organisation's members.²⁶

The general assembly should consist of all members

of the organization. It should have the right to consider the general principle of co-operation in keeping peace, including those *governing disarmament and regulation of armaments.²⁷ Members should act in accordance with the principle that the organisation is based on the *sovereign equality²⁸ of all peace-loving States.

N O T E S

1. 聯合國新國聯計劃、
2. 維持世界和平之主要責任、
3. 試驗性質之提案、
4. 頓巴敦橡樹計劃、
5. 詳細的公報、
6. 公佈、
7. 成立安全會議、
8. 選舉、
9. 制止侵略、
10. 海陸空的軍事行動、
11. 關照、
12. 成立、
13. 實際上是世界武力的統帥部、
14. 大會、
15. 國際法庭、
16. 秘書處、
17. 發生爭端之國家、
18. 覓取方法自行解決問題、
19. 正當的、
20. 交付、
21. 非武力的方法、
22. 外交的和經濟的壓迫、
23. 完全切斷火車，海上，空中，郵電，無線電及其他交通工具、
24. 斷絕、
25. 採取安全會議所推薦的行動、
26. 使用同盟中會員國的武力、
27. 關於裁軍及軍火之限制、
28. 絕對平等。

A FRIEND OF THE TOWN

E. V. Lucas

鄉鎮底朋友

Londoners know much, but not all. A few secrets are still to be learned only, in the provinces, and one of them is the true value of the bookstall man. In London a bookstall man is a machine; you throw pennies at him and in return he throws papers at you. Next then he asks you to buy something that you don't want or recommends the new sevenpenny; but for the most part he treats you as a stranger, if not as a foe and expects for himself treatment no better.

But in the country.....

Make your home in a small country town and see how long you can manage without becoming friendly with the bookstall man. For in the country he is a power. There is no longer any casual flinging of pennies; there is the weather to discuss, and a remark to drop on the headlines in the contents bill, "Another all-night sitting", you say, from the security

倫敦人知道的事很多，但不見什麼都知道。有些微妙的事仍然只有在倫敦以外的地方才能知道，其中之一就是擺書攤子的人底真價值。在倫敦擺書攤子的人是一副機器；你把銅板（便士）丟給他，他的報答是把報紙送給你。有時候他問你買點你不要買的東西，或者介紹一本值七便士的新書；但是大部份的時候，他縱然不把你看作仇人，至少把你當作路人，而他所希望於你的也不過如此。

但是在鄉間——

你在一座小小鄉鎮上住家，試試看你能過多久時間不同擺書攤的人發生友誼。因為在鄉間他是權威。不僅僅是偶爾投銅板買報紙；還要談談天氣，以及對目錄單上的標題發表點意見。「又開了一整夜的會」，你睡了八小時的足覺以後

given by eight good hours in bed: "ah well, if people like to be Members of Parliament, let them!" Then you both laugh. Or, "What's this? — another new Peer? Well, it will be your turn soon," you say and then you both laugh again. But there is something more important than persiflage and gossip — there is the new novel to choose from the circulating library. For in the country the bookstall man is also the librarian and adviser; he not only sells papers but he controls the reading of the neighbourhood. His advice is sound. His instinct dictates wisely. "Jacob's latest," he says, "is splendid, I read it on Sunday." Not, of course, that he has any need to read a story to know that it is splendid; that would be too mechanical. He knows because he possesses the sixth sense with which successful handlers of books

心安理得地說：「呀，是的，如其人家喜歡當國會議員，只好讓他們熬夜了。」然後你們倆相視而笑。或者：「這是什麼？——又一位新貴族？喂，快輪到你當貴族了，」你說：——然後你們倆又相視而笑。但是有點事情比嘲笑和閒談還重要——那就是向巡迴圖書館選擇新小說的問題。在鄉間擺書攤的人固時也是圖書館專家，是一位顧問；他不僅僅賣報紙，而且支配着鄰近的人們底閱讀。他的指導很健全。他的本能所指示的就很聰敏。他說：哲可貝底新著極好，禮拜天我讀過它。」當然，他並不需要讀一本故事。才知道它極好；那樣，倒太遲了。他懂得，因為他五官之外另有一種官能是成功的書商所特有的。「有什麼新書？」他問於說：「是的，這兒有本新書。」

are gifted. "What's new!" he replies, "well, here's something good. Take that. You can't go wrong". Or when in a dissuading mood (and nowadays librarians have to dissuade as much as recommend, poor doomed varmints), "That one? Oh! I don't think she would like that. That's a little bit — well, it's strong, that's what it is. I don't recommend that. But here's a charming story by the author Milk and Water ..."
And so forth.

What some simple people would do without their book-stall man I can't imagine. Take Peter, for instance. Peter was the friend of three old ladies who lived in a southern seaport — a sleepy forgotten town with quiet, narrow, Georgian streets and vast stretches of mud in its harbour which the evening sun turned to gold. These three old ladies — and sisters and unmarried — lived together in a red-brick house where their several personalities dovetailed perfectly, different as they were. One was the practical managing sister, one was the humorous commentator, and one was the

拿去。包你不錯。」或者，當他的心情是勸你不買的時候，他就說「那本書？呀，我想她不會喜歡它的。有一點兒——呢，有一點兒過火，過火一點。我不推薦那本書。可是寫牛奶與水的作者倒有一本可愛的故事。」諸如此類的話。

離開了擺書攤的人，有些純樸的鄉下人怎樣過下去，我却不能想像。拿比得的例子來說吧。比得是在南方一座海口上三位老太婆的朋友——這港口是一座被人遺忘的睡眼朦朧的鄉鎮，喬治第四時代的街道，冷靜，窄狹，港內一望無際的爛泥，夕陽西下的時候變成金光燦爛的。這三位老太婆，三姊妹，沒有結婚，住在一所紅磚砌的屋子裏。三人個性

kindly dreamer. All were generous and philanthropic; indeed their benefactions of thought and deed were the principal business of their placid lives, while the principal recreation was reading. And herein lay the value of Peter, the bookstall man, for it was through his library that all their books came to them. He too divined the character of his books that he circulated by the mere process of touch; and he was rarely wrong. He knew to a grain exactly what was to be found in every book he recommended or did not recommend to these old ladies. In so far as his recommendations went, Peter was always right; and probably his discussions were rightly based too, although that of course we shall never know, since his advice was duly taken. (To be continued)

雖不同，倒住得挺合式的。一位是有幹材會管理事務的，一位是幽默的評論家，一位是和藹的夢想家。大家都很慷慨慈祥；在她們平靜生涯裏，主要的事體是在思想和行爲上加惠於人，而主要的消遣就是讀書。在這件事上就見得擺書攤子的比得底價值，因為她們的書都是從他的圖書館裏來的。他所流通的書，只須往他過手。書的性質如何，他也就看得很透徹；他的判斷極少錯誤。他介紹或不介紹給這幾位老太婆所讀的每本書的內容他都知道得清清楚楚。比得推薦的總是對的；至於他的勸阻大致也是很有根據的，雖然這一層我們當然永遠不會知道，因為他的勸阻照例是被接受的。

SENSE AND COMMONSENSE

A *FOUNTAIN PEN.

Elsie is very proud² of her new fountain pen; she has no use for *school pens³ and ink now. She says that her own pen has a *smoother point⁴ and that the ink she uses *looks nicer on her exercise book.⁵

"Watch me re-fill⁶ my pen," she said one day, taking a bottle of blue-black ink out of her desk. So saying, she plunged⁷ her pen, *point first,⁸ into the bottle, and while the nib⁹ was still covered she lifted¹⁰ the lever¹¹ that lies along the side of the barrel.¹² The *tiny bubbles¹³ that appeared in the ink showed that by lifting the lever she was forcing¹⁴ either air or ink, or

both out of the *ink reservoir¹⁵ inside the pen. This ink reservoir is really a *rubber bag¹⁶ which is *squeezed¹⁷ flat when the lever is lifted. When Elsie lowered the lever again ink was *drawn in¹⁸ to fill the empty bag.

"What is the barrel made of?" asked Elsie of her teacher.

"The barrel is made of vulcanite,¹⁹ a substance which is made from rubber and sulphur,²⁰ replied the teacher. "The nib, you know, is usually made of gold, except at the tip.²¹ Gold tips would *wear away too quickly,²² so a metal called iridium,²³ which is

very hard, is used at the tip. How different from the old *quill pens²⁴ which were made from the feathers of the goose and pointed by means of what was called a penknife! Even in the last twenty years fountain pens have improved. Practically every fountain pen to-day is a self-filling pen, but I still have one which my father

gave me as a child which had to be filled by taking the top off and squirting²⁵ the ink in through a 'filler.'²⁶ "

"That was a *clumsy way,"²⁷ said Elsie.

"It certainly was," replied her teacher. "You're lucky to have a fountain pen of the self-filling variety."²⁸

N O T E S

1. 自來水筆、 2. 得意、 3. 此處指學校內常用的連桿的鋼筆
 4. 比較光滑的尖端、 5. 在她的練習本上顯得更好看、 6. 再灌(墨水)、 7. 浸入、 8. 筆尖先下去、 9. 筆頭、 10. 舉起、提高、 11. 槓桿、 12. 筆桶、 13. 小小的泡沫、 14. 擠、 15. 貯墨水的管子、 16. 橡皮袋、 17. 壓扁、 18. 吸進、 19. 和硫質所成之硬橡皮、 20. 硫磺、 21. 尖端、 22. 消耗太快、 23. 鍍(金屬原質之一)、 24. 羽筆、 25. 噴出、 26. 裝液器、 27. 笨拙的方法、 28. 一種。

The Russians recently seized the *Danube Delta. What

NEWS QUESTIONS

1. The Nazis *backed away¹ through their "Coffin Corridor" in the face of Allied "Keil and Kessel" tactics² in August. Explain these terms.

2. *Admiral Chester Nimitz⁴ recently indicated⁵ that U. S. A. would *invade Japan's home *islands⁶ if necessary. How many islands are there in the Japanese archipelago?

3. New United States armies are constantly *being formed in combat. Can you arrange these sub-divisions of an army from the largest to smallest—squad,⁷ platoon,¹⁰ corps,¹¹ section,¹² battalion,¹³ company,¹⁴ brigade,¹⁵ regiment,¹⁶ division¹⁷

NOTES

4. American Super-fortresses¹⁸ have so far bombed only one island (Kyushu)¹⁹ of the four main islands of the Japanese homeland. The names of the other three are amongst the following: Shikoku,²⁰ Honshu,²¹ Hokkaido.²² What are the three?

5. By the end of August Russian armies captured Ploesti,²⁴ Rumania²⁵ in pre-war days the sixth largest oil-center in the world. List these first five oil producing countries in order of their importance: Iran,²⁶ Venezuela,²⁷ Russia, *Netherlands Indies,²⁸ United States.

6. The Russians recently seized the *Danube Delta³⁰ What is a delta?
7. What capitals in Europe have been *freed from Axis domination³⁰ since the beginning of the war?
8. Bayonne, *French port on the Bay of Biscay³¹ is the birthplace of a famous weapon of war. What is it?
9. The "Water Weasel"³² is a secret weapon used in the south Pacific by United States Troops. Is it (a) a sea-plane,³³ (b) an *amphibious cargo carrier,³⁴ or (c) a small submarine?
10. The CAA³⁵ is making post-war plans for *private fliers.³⁶ *Flight stops,³⁷ *air parks,³⁸ and *air harbours³⁹ will be built near all communities. What are they?

NOTES

1. 納粹軍, 2. 後退, 3. 戰略, 4. 尼米茲海軍上將, 5. 表示, 6. 侵入日本本土, 7. 羣島, 8. 在戰鬥組成, 9. 班, 10. 分隊, 11. 軍團, 12. 排, 13. 營, 14. 連, 15. 旅, 16. 團, 17. 師, 18. 超級空中堡壘, 19. 九州, 20. 台灣, 21. 四國, 22. 本州, 23. 北海艦, 24. 普羅業士忒, 25. 羅馬尼亞, 26. 伊朗, 27. 委內瑞辣 (南美洲), 28. 荷屬印度, 29. 多瑙河三角地帶, 30. 從納粹統治之下解放出來, 31. 法國比斯開灣中之海口, 32. 水陸兩用飛機, 33. 水上飛機, 34. 水陸兩用貨車, 35. Civil Aviation Association 的縮寫 (民用航空協會), 36. 私人飛機, 37. 飛行站, 38. 飛機公園, 39. 飛機港。

ANSWERS TO NEWS QUESTIONS

MEMORY WORK

1. "Coffin Corridor" is the *Normandy trap set by the Allies¹ for the Germans. "Keil und Kessel" is German of "wedge² and cauldron"³ — the tactics of breakthrough,⁴ the encirclement.⁵
2. More than 3,000 islands, of which only about 600 are inhabited, constitute the Japanese archipelago. The principal islands are Honshu, Hokkaido, Kyushu, Shikoku.
3. Corps, division, brigade, regiment, battalion, company, platoon, section, squad.
4. Shikoku, Honshu, Hokkaido.
5. United States, Russia, Venezuela, Iran, Netherlands Indies.
6. *Alluvial tract of land,⁶ *triangular in shape⁷ found especially at the mouths of rivers which flow into lakes or seas.
7. Rome, Paris, Bucharest,⁸ Brussels,⁹ Athens.¹⁰
8. The bayonet.¹¹ It was in Bayonne in 1640 that a blade was first attached to the *muzzle of a musket.¹²
9. (b) an amphibious cargo carrier which can climb a 45-degree grade and slither¹³ through *boggy swamplands.¹⁴
10. Flight stops: *landing strips along public highways¹⁵ for servicing private planes on *cross-country hops.¹⁶ Air parks: landing fields for private planes. Air harbours: for communities on or near bodies of water for seaplanes.

NOTES

1. 盟軍在諾曼第所佈置的陷阱、
2. 楔形物、
3. 大釜、
4. 突破、
5. 包圍、
6. 沖積土的地段、
7. 三角形、
8. 羅馬尼亞京都、
9. 北京、
10. 希臘京都、
11. 刺刀、
12. 毛瑟鎗的鎗口、
13. 滑走、
14. 卑濕的地方、
15. 沿公路的小飛機場、
16. 越野飛行。

ANSWERS TO NEWS QUESTIONS
MEMORY WORK

1. "Coffin Corridor" is the name given to the narrow passage in the German Embassy in London, which is the scene of the execution of the death sentence.

2. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

3. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

4. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

5. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

6. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

7. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

8. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

9. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

10. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

11. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

12. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

13. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

1. "Coffin Corridor" is the name given to the narrow passage in the German Embassy in London, which is the scene of the execution of the death sentence.

2. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

3. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

4. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

5. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

6. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

7. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

8. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

9. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

10. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

11. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

12. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

13. "The Golden Rule" is the name given to the principle of conduct which states that we should do to others as we would have them do to us.

Better Than Gold

Time

So precious¹ is the golden coin of Time, the² fleeting³ minute, and we have millions⁴ of them; millions upon millions Time pays into our bank⁵ for us to use wisely and spend well. Misers⁶ hoard⁷ their millions; selfish people spend them on themselves, spendthrifts⁸ waste⁹ them; but we, the millionaires¹⁰ of Time itself, can do with our riches deeds¹¹ that will transform¹² the world. For who can measure¹³ the power of a mighty host¹⁴ in

whom every single minute is spent in seeking health and knowledge and happiness for ourselves, our homes, our homeland, and the world?

Better than gold is Time; better than rubies¹⁴ are the minutes as they pass. They bring us opportunity and power. Time ill-spent will make a rich man poor; minutes wisely used will bring a poor man treasure overflowing.¹⁵

Arthur Mee.

All Knowledge Is

Valuable¹⁶

All knowledge is of itself

of some value. There is

nothing so minute or incon- siderable¹⁷ that I would not rather know

Greater Than Pomp¹⁸

Give me health and a day, and I will make the pomp of emperors ridiculous.¹⁹

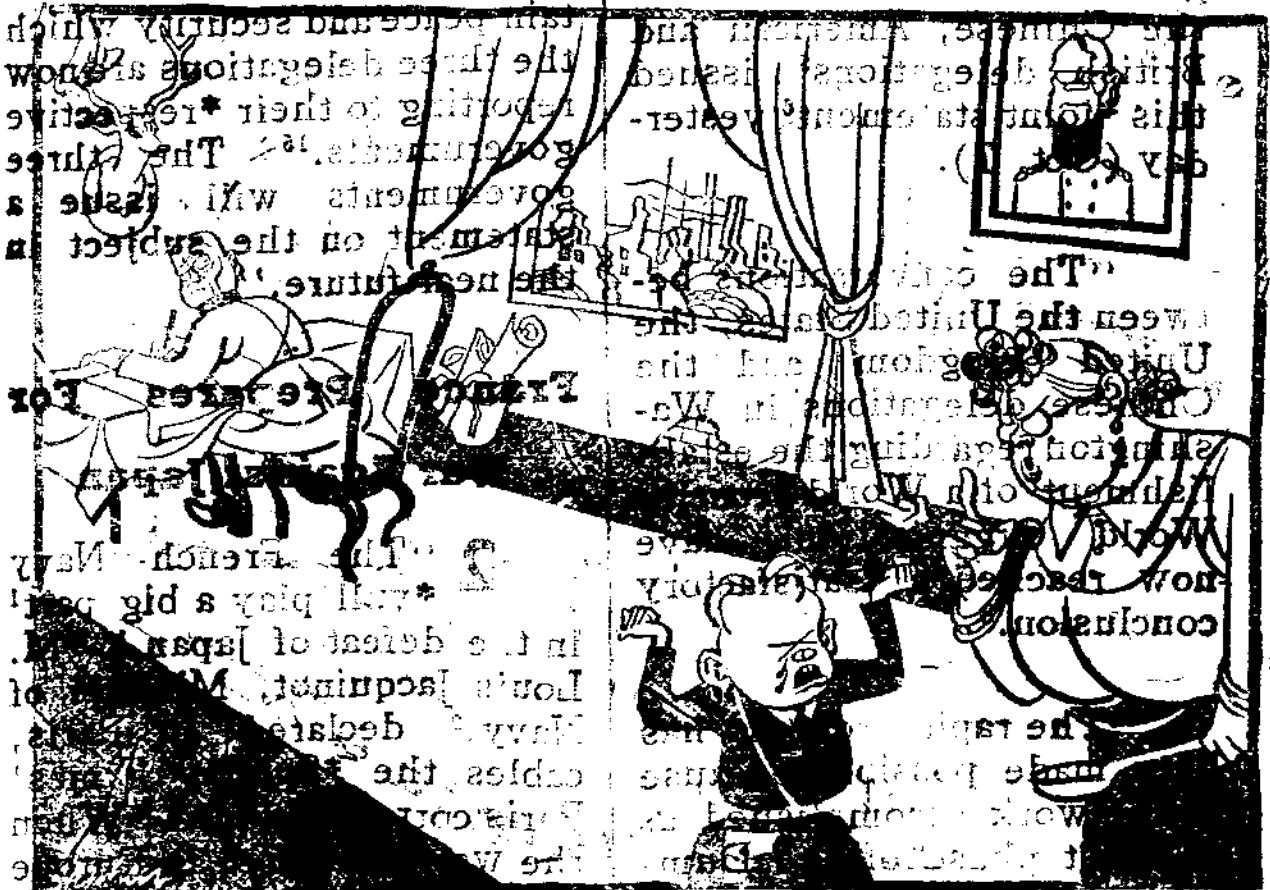
Dr. Johnson

Emerson

Written by Dr. Johnson

Emerson

1. 貴重的, 2. 時間底金錢, 3. 轉瞬即逝的, 4. 銀行, 5. 懶客者, 6. 積蓄, 7. 浪子, 8. 浪費, 9. 百萬富翁, 10. 行為, 11. 事業, 12. 測量, 13. 第一大羣人的力量, 14. 紅氈, 15. 錢財充溢, 16. 有價值, 17. 不重要, 18. 榮華, 19. 可笑.



Hush Daddy received his Oak Leaves from Uncle Adolf and is writing his last will.

14 THE STUDENTS' SINO-BRITISH WEEKLY

NEWS AND VIEWS

Statement On *Dumbar-

ton Oaks Talks' *To Be
Issued Shortly'

Following the *second phase of the Dumbar-ton Oaks conversations on a World Security World Organisation,⁴ the chairmen of the Chinese, American and British delegations⁵ issued this *joint statement⁶ yesterday (Oct. 7).

"The conversations between the United States, the United Kingdom and the Chinese delegations in Washington regarding the establishment⁷ of a World Security World Organisation, have now reached a *satisfactory conclusion.⁸

"The rapid progress has been made possible because of the work accomplished at the first phase of the Dumbar-ton Oaks discussions and because the three delegations had earlier exchanged⁹ a

written *memoranda on the subject.¹⁰

"These conversations have afforded¹¹ the delegations an opportunity of a *full and frank exchange of views¹² and have resulted in an *agreed set of proposals¹³ for a *general framework of an international organisation and machinery¹⁴ required to maintain peace and security which the three delegations are now reporting to their *respective governments.¹⁵ The three governments will issue a statement on the subject in the near future."

France Prepares For
War Against Japan

2 "The French Navy *will play a big part¹ in the defeat of Japan," *M. Louis Jacquinot, Minister of Navy,² declared in Paris, cables the *Sunday Times' Paris correspondent.³ "When the war is finished in Europe *it will go well for us,"⁴ he said. "Indo-China⁵ must be liberated.⁶ The French Navy

is co-operating with our Allies and will take its part in the war in the Pacific and every Frenchman is ready to *make the maximum contribution over there."

***Mighty British Fleet Already In *Indian Ocean**

3 The *First Lord of the Admiralty, Mr. A. V. Alexander, said here recently that the Royal Navy had a mighty fleet gathered in the Indian Ocean and hoped to place in the Pacific "that powerful fleet of which the Prime Minister spoke of a few days ago."

He added: "This is an *enormous undertaking of movement and supply, which has probably never been equalled in the history of the *Royal Navy." *Reasons of

security insist that development of these plans must be kept a close secret. But it is no infringement to say that they are going ahead rapidly and mightily.

"Though we are well on the road to victory *we cannot afford any diminution of effort, not only until we have obtained the unconditional surrender of Germany, but the *complete subjugation of Japan."

Death Of Rommel

4 Hitler has lost one of his foremost generals.

Berlin announced recently that Hitler *has ordered a State funeral for Field Marshal Rommel.

German reports say that he died of the results of *severe head injuries received some time ago on the *Normandy Front.

Rommel is best known as
 *Commander of the Afrika
 Korps.⁵ For two years he
 commanded an army that

*presented a threat to the
 Suez Canal.⁶ While *success
 was within his grasp,⁷ then
 Montgomery⁸ came

NOTES

1. 申明, 2. 頓巴敦橡樹會談, 3. 不久就要發議。
 4. 在頓巴敦橡樹舉行關於世界安全國際組織的第二步
 會談 (參加初步會議者為英美蘇, 參加第二步會議者為中英
 美), 5. 代表團, 6. 聯合申明, 7. 成立, 8. 滿意的結
 束, 9. 交換, 10. 關於這個問題的備忘錄, 11. 給予, 12.
 充分坦白的交換意見, 13. 若干提案業已同意, 14. 國際組
 織與機構之輪廓, 15. 各自的政府。

1. 盡很大的力, 2. 法國海軍部長, 露易西奎諾先生,
 3. 星期六晤士報駐巴黎的訪員, 4. 我們就會一切順
 遂, 5. 安南, 6. 解放, 7. 做最大的貢獻。

1. 強大的英國艦隊, 2. 印度洋, 3. 海軍大臣, 4. 龐
 大的事業, 5. 供應, 6. 皇家海軍, 7. 為安全的原
 故, 這些計劃的發展必須絕對保守秘密, 8. 我們的努力毫不
 能懈怠, 9. 完全征服日本。

1. 第一流的, 2. 下令國菲隆美爾元帥, 3. 嚴重的
 頭部創傷, 4. 諾曼第前線, 5. 非洲軍團總司令,
 6. 威奇蘇士通河, 7. 勝利在握, 8. 蒙哥馬利將軍。

EDICALS

ished by

ATTACHE'S OFFICE,
EMBASSY, CHUNGKING.

館新聞處出版四大期刊

(monthly) 寰球文摘
ish and American magazine articles.
雜誌，文字新穎，富於趣味。
\$140 half year \$280 one year
半年一百四十元 全年二百八十元

(monthly) 英國文摘
ulture today and yesterday.
最適用於大學生閱讀。
\$140 half year \$280 one year
半年一百四十元 全年二百八十元

NO. BRITISH WEEKLY 中英週刊
terary. Bilingual and fully annotated.
釋，實學習英文的最好讀物。
\$250 half year \$500 one year
半年二百五十元 全年五百元

PLEASE 世說 (weekly in Chinese)
Glossary of general knowledge.
知識的總匯。
\$125 half year \$250 one year
半年一百廿五元 全年二百五十元

are inclusive of postage in China and payable
your order to the Press Attache's Office,
sen Road, Chungking, or to our Chengtu
en Tse or Kunming Branch Office at I-A, Pei

路二十九號 成都四聖祠北街十八號
北門街北倉坡附一號

經身
中川
華郵
政政
登管
記理
認局
爲第
執執
一照
類九
新二
聞七
類號

內四
政川
部省
雜圖
誌登
記書
證雜
警誌
字審
第審
九查
○處
四審